



# Washington Apple Health

Đối với trẻ em đang được  
chăm sóc nuôi dưỡng

hoặc hỗ trợ cho con nuôi, và thanh niên được  
chăm sóc nuôi dưỡng trước đó



[English] Language assistance services, including interpreters and translation of printed materials, are available free of charge. Call 1-800-562-3022 (TRS: 711).

[Pashto] په انګليسي ژبه باندې دپوهيدلو، په شمول د ژباړونکي او د چاپ شوي موادو ژباړه کولو د مرستي خدمتونه، پرته له تاديي په وړيا توګه شتون لري. دې خدمت ته لاسرسۍ موندلو لپاره دې شمېرې 1-800-562-3022 ته زنگ ووهئ (د اوريدلو يا خبرو کولو معلوليت لرونکي خلکو د زنگ و هلو شمېره (TRS): 711)

[Amharic] የቋንቋ እገዛ አገልግሎት፣ አስተርጓሚ እና የሰነዶችን ትርጉም ጨምሮ በነጻ ይገኛል። 1-800-562-3022 (TRS: 711) ይደውሉ።

[Portuguese] Serviços de assistência linguística, incluindo interpretação e tradução de versões impressas, estão disponíveis gratuitamente. Ligue para 1-800-562-3022 (TRS: 711).

[Arabic] خدمات المساعدة في اللغات، بما في ذلك المترجمين الفوريين وترجمة المواد المطبوعة، متوفرة مجاناً، اتصل على رقم (TRS: 711) 1-800-562-3022.

[Punjabi] ਭਾਸ਼ਾ ਸਹਾਇਤਾ ਸੇਵਾਵਾਂ—ਦੁਭਾਸ਼ੀਏ ਅਤੇ ਪ੍ਰਿੰਟ ਕੀਤੀ ਹੋਈ ਸਮੱਗਰੀ ਦੇ ਅੰਨ੍ਹਾਵਾਂ ਸਮੇਤ—ਮੁਫ਼ਤ ਉਪਲੱਬਧ ਹਨ। 1-800-562-3022 (TRS: 711) 'ਤੇ ਕਾਲ ਕਰੋ।

[Burmese] ဘာသာပြန်ဆိုသူများနှင့် ထုတ်ပြန်ထားသည့် စာရွက်စာတမ်းများဘာသာပြန်ခြင်းအပါအဝင် ဘာသာစကားအထောက်အကူပြုဆောင်ရွက်မှုများကို အခမဲ့ရရှိနိုင်ပါသည်။ 1-800-562-3022 (TRS: 711) ကိုဖုန်းခေါ်ဆိုပါ။

[Russian] Языковая поддержка, в том числе услуги переводчиков и перевод печатных материалов, доступна бесплатно. Позвоните по номеру 1-800-562-3022 (TRS: 711).

[Cambodian] សេវាជំនួយភាសា រួមមានទាំងអ្នកបកប្រែផ្ទាល់មាត់ និង ការបកប្រែឯកសារបោះពុម្ព គឺអាចរកបានដោយឥតគិតថ្លៃ។ ហៅទូរស័ព្ទទៅលេខ 1-800-562-3022 (TRS: 711)។

[Somali] Adeego caawimaad luuqada ah, ay ku jirto turjubaano afka ah iyo turjumid lagu sameeyo waraaqaha la daabaco, ayaa lagu helayaa lacag la'aan. Wac 1-800-562-3022 (TRS: 711).

[Chinese] 免费提供语言协助服务，包括口译员和印制资料翻译。请致电 1-800-562-3022 (TRS: 711)。

[Spanish] Hay servicios de asistencia con idiomas, incluyendo intérpretes y traducción de materiales impresos, disponibles sin costo. Llame al 1-800-562-3022 (TRS: 711).

[Farsi (Persian)] خدمات کمک زبانی، از جمله مترجم شفاهی و ترجمه اسناد و مدارک (مطالب) چاپی، بصورت رایگان ارائه خواهد شد. شماره 1-800-562-3022 (TRS: 711) تماس بگیرید.

[Tagalog] Mga serbisyong tulong sa wika, kabilang ang mga tagapagsalin at pagsasalin ng nakalimbag na mga kagamitan, ay magagamit ng walang bayad. Tumawag sa 1-800-562-3022 (TRS: 711).

[French] Des services d'aide linguistique, dont des interprètes et la traduction des documents, sont disponibles gratuitement. Appelez le 1-800-562-3022 (TRS : 711).

[Tigrigna] ተርጓሚትን ናይ ዝተፀሓፉ ማተርያላት ትርጉም ሓዊሱ ናይ ቋንቋ ሓዝ ግልጋሎት፤ ብዘይ ምንም ክፍሊት ይርከቡ። ብ 1-800-562-3022 (TRS: 711) ደውል።

[Korean] 통역 서비스와 인쇄 자료 번역을 포함한 언어 지원 서비스를 무료로 이용하실 수 있습니다. 1-800-562-3022 (TRS: 711)번으로 전화하십시오.

[Ukrainian] Мовна підтримка, у тому числі послуги перекладачів та переклад друкованих матеріалів, доступна безкоштовно. Зателефонуйте за номером 1-800-562-3022 (TRS: 711).

[Laotian] ການບໍລິການດ້ານພາສາ, ລວມທັງນາຍແປພາສາ ແລະ ການແປເອກສານຕີພິມ, ມີໄວ້ໃຫ້ພຣີໂດຍບໍ່ຄິດຄ່າ. ໂທຫາເລກ 1-800-562-3022 (TRS: 711).

[Vietnamese] Các dịch vụ trợ giúp ngôn ngữ, bao gồm thông dịch viên và bản dịch tài liệu in, hiện có miễn phí. Gọi 1-800-562-3022 (TRS: 711).





## Quý vị sẽ tìm những gì trong cẩm nang này

Hoan Nghênh Quý Vị Đến Với Washington Apple Health	[4]
Các dịch vụ Apple Health	[4]
Thẻ dịch vụ của quý vị	[5]
Các dịch vụ chăm sóc sức khỏe (Chăm sóc chính)	[6]
Các dịch vụ sức khỏe hành vi	[7]
Người Mỹ Da Đỏ & Người Bản Xứ Alaska	[10]
Mối liên hệ các dịch vụ sức khỏe hành vi	[12]
Các dịch vụ quý vị có thể cần để tiếp cận chăm sóc sức khỏe	[13]
Các quyền & trách nhiệm của quý vị	[14]
Liên hệ với chúng tôi/các nguồn tài liệu	[16]

## Chăm Sóc Nuôi Dưỡng và Hỗ Trợ Việc Nhận Nuôi Con Nuôi (FCAS)

Nếu quý vị có các thắc mắc mà cẩm nang này không có phần trả lời, xin gọi Nhóm Chăm Sóc Nuôi Dưỡng và Hỗ Trợ Việc Nhận Nuôi Con Nuôi.

### Bắt đầu bằng cách nhấn số 1-800-562-3022

Tin nhắn ghi âm sẽ nói: "This call may be monitored or recorded for quality purposes ... Thank you for calling the Health Care Authority Washington's Apple Health Medicaid... "

#### Nhấn 1

Tin nhắn ghi âm tiếp theo sẽ nói: "If you have an extension number, press 1 now... "

#### Nhấn 1

Nhấn số máy phụ 15480. Quý vị sẽ nghe: "Your call is being transferred to an agent please hold."

### Miễn trừ trách nhiệm về cẩm nang này:

Cẩm nang này sẽ giới thiệu cho quý vị biết về các phúc lợi và giải thích các quyền và trách nhiệm của quý vị, và cách thức để tiếp cận các dịch vụ thông qua chương trình sức khỏe của quý vị. Xin thông báo cho quý vị biết cẩm nang này không thành lập bất kỳ quyền lợi pháp lý hoặc quyền được phép nào. Quý vị không nên dựa vào cẩm nang này như là một nguồn thông tin duy nhất của quý vị về Apple Health Foster Care (AHFC). Quý vị có thể nhận được thông tin chi tiết về AHFC bằng cách xem phần Luật Lệ và Nguyên Tắc trong trang web của cơ quan Health Care Authority [hca.wa.gov/about-hca/rulemaking](http://hca.wa.gov/about-hca/rulemaking).

# Hoan Nghênh Quý Vị Đến Với Washington Apple Health

Quý vị sẽ nhận được cảm nang này bởi vì mới đây quý vị đã đăng ký vào Apple Health Foster Care (AHFC), cung cấp bảo hiểm cho trẻ em đang được chăm sóc nuôi dưỡng hoặc nhận các dịch vụ hỗ trợ dành cho con nuôi, và cựu sinh viên (thanh niên được chăm sóc nuôi dưỡng trước đó).\*

Cơ quan Health Care Authority (HCA) Tiểu Bang Washington quản lý Washington Apple Health, bao gồm AHFC, và hợp đồng với một chương trình sức khỏe để cung cấp bảo hiểm của quý vị. Sau đó quý vị sẽ nhận được Cảm Nang Giới Thiệu Các Phúc Lợi Y Tế Của Quý Vị từ chương trình sức khỏe của quý vị. Cảm nang này sẽ cung cấp nhiều chi tiết về các phúc lợi được bao trả của quý vị.

Là một phần cam kết chuyển giao dịch vụ chăm sóc tốt hơn của chúng tôi, chương trình Apple Health Foster Care đã cung cấp các dịch vụ sức khỏe thể chất và hành vi, được gọi là chương trình quản lý chăm sóc. Với việc chăm sóc được quản lý, một chương trình quản lý chăm sóc sẽ phối hợp và chi trả cả dịch vụ sức khỏe thể chất và dịch vụ sức khỏe hành vi của quý vị. Các dịch vụ này bao gồm các dịch vụ sức khỏe tâm thần và điều trị rối loạn do lạm dụng chất gây nghiện.

## Các dịch vụ Apple Health

Các phúc lợi này là một số dịch vụ hiện có:

- Các cuộc hẹn khám với một bác sĩ hoặc chuyên viên chăm sóc sức khỏe để chăm sóc cần thiết bao gồm các dịch vụ sống khỏe và phòng bệnh và kiểm soát bệnh mãn tính
- Chăm sóc y tế trong trường hợp khẩn cấp
- Các dịch vụ nhi khoa, bao gồm chăm sóc răng miệng và mắt
- Các dịch vụ xét nghiệm
- Các loại thuốc kê toa
- Thời kỳ nằm viện
- Các dịch vụ dành cho bệnh nhân đi lại được
- Các dịch vụ và trang thiết bị phục hồi và huấn luyện\*\*
- Các dịch vụ sức khỏe tâm thần
- Chăm sóc thai kỳ và sơ sinh

*Danh sách này chỉ dành cho thông tin chung và không bảo đảm AHFC sẽ bao trả dịch vụ.*

Kiểm tra cảm nang thành viên từ chương trình sức khỏe của quý vị về việc thêm các phúc lợi và dịch vụ được bao trả. Nếu một dịch vụ quý vị cần không được liệt kê, hãy kiểm tra với nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe hoặc chương trình sức khỏe của quý vị.

## Chương trình sức khỏe của quý vị

Cơ Quan Chăm Sóc Sức Khỏe (HCA) đã hợp đồng với chương trình sức khỏe sau đây để cung cấp bảo hiểm của quý vị:

Apple Health Core Connections [được quản lý bởi Coordinated Care (CC)]  
1-844-354-9876 hoặc trực tuyến tại:  
[coordinatedcarehealth.com/members/foster-care.html](https://coordinatedcarehealth.com/members/foster-care.html)

Đối với một số tình huống quý vị có thể nhận được dịch vụ chăm sóc sức khỏe mà không đăng ký vào một chương trình sức khỏe. Gọi cho Nhóm Chăm Sóc Nuôi Dưỡng và Hỗ Trợ Việc Nhận Nuôi Con Nuôi của chúng tôi ngay tức thì nếu một hoặc nhiều tình huống sau đây thích hợp với quý vị. Để liên hệ với chúng tôi, hãy gọi 1-800-562-3022, số máy phụ 15480.

- **Quý vị có bảo hiểm y tế** khác ngoài Apple Health hoặc trở nên hội đủ điều kiện hưởng Medicare.
- **Quý vị vô gia cư**, sống trong một nhà tạm, hoặc có một địa chỉ tạm thời.
- **Quý vị là Người Mỹ Da Đỏ hoặc Bản Xứ Alaska.** Quý vị có thể xem xét một tùy chọn khác ngoài bảo hiểm thông qua một chương trình quản lý chăm sóc.
- **Quý vị bị bệnh có thể kiểm chứng**, và thay đổi các bác sĩ hoặc chương trình sức khỏe sẽ làm gián đoạn quy trình điều trị và tình trạng sức khỏe của quý vị có nguy cơ phải chịu một rủi ro.

### Liên hệ với số dịch vụ thành viên chương trình sức khỏe của quý vị khi quý vị:

- Có vấn đề với chương trình sức khỏe của quý vị.
- Cần tìm một bác sĩ gia đình.
- Muốn thay đổi bác sĩ gia đình (PCP) của quý vị.
- Mất thẻ ID chương trình sức khỏe của quý vị và muốn có một thẻ khác.
- Có nhu cầu chăm sóc sức khỏe đặc biệt (hoặc con quý vị cần).
- Cần tiếp cận các dịch vụ sức khỏe tâm thần.

*\*Chúng tôi sử dụng hai từ "quý vị" trong suốt cảm nang này để nhận dạng người sẽ nhận các phúc lợi này. Chúng tôi hiểu rằng phần lớn thời gian, người lớn chịu trách nhiệm về một trẻ đang nhận được các phúc lợi sẽ thực sự đọc cảm nang này.*

*\*\* Liên hệ với chương trình sức khỏe của quý vị để xem quý vị có hội đủ điều kiện hay không.*



## Thẻ dịch vụ của quý vị



Hầu hết các cá nhân sẽ nhận được hai thẻ trong thư gửi đến. Thẻ đầu tiên là thẻ dịch vụ của quý vị mà quý vị sẽ nhận được bởi vì quý vị có bảo hiểm Washington Apple Health. Quý vị không phải kích hoạt thẻ dịch vụ mới

của quý vị. HCA sẽ kích hoạt thẻ của quý vị trước khi gửi. Mỗi người đều có một số thân chủ ProviderOne khác nhau gắn liền với họ suốt đời.

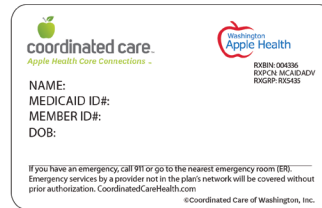
Thẻ dịch vụ của quý vị sẽ bao gồm:

- Số ID ProviderOne
- Ngày cấp
- Trang web ProviderOne
- Thông tin liên hệ trung tâm dịch vụ khách hàng

Nếu quý vị không nhận được thẻ dịch vụ trong vòng hai tuần hoặc quý vị làm mất thẻ của mình, xin liên hệ với Nhóm Chăm Sóc Nuôi Dưỡng và Hỗ Trợ Việc Nhận Nuôi Con Nuôi. Để liên hệ với chúng tôi, hãy gọi 1-800-562-3022, số máy phụ 15480.

Thẻ thứ hai đến từ chương trình sức khỏe sẽ quản lý dịch vụ chăm sóc của quý vị. Mỗi thành viên trong hộ gia đình quý vị hội đủ điều kiện đối với AHFC sẽ nhận được thẻ dịch vụ của riêng mình. Mỗi người đều có số thân chủ ProviderOne khác nhau gắn liền với họ suốt đời.

## Thẻ chương trình sức khỏe AHFC (Apple Health Foster Care) của quý vị



Một vài tuần sau khi quý vị đăng ký vào Apple Health, quý vị sẽ nhận được một thẻ ID chương trình sức khỏe cũng như nhiều thông tin về cách thức để chọn một bác sĩ hoặc bác sĩ gia đình (PCP). Thẻ ID chương trình sức khỏe của

quý vị sẽ trông giống như một trong số các thẻ được minh họa dưới trên. Hãy giữ lấy thẻ này nhé! Mang theo bên mình cả thẻ dịch vụ và thẻ chương trình sức khỏe của quý vị khi quý vị đi đến bác sĩ, nhà thuốc, hoặc nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe khác. Quý vị cũng có thể cần một ID có hình.

### ProviderOne

Quý vị sẽ thấy "ProviderOne" trên thẻ dịch vụ của quý vị. ProviderOne là hệ thống thông tin phối hợp các chương trình sức khỏe cho chúng tôi và trợ giúp HCA gửi cho quý vị thông tin vào nhiều lúc khác nhau. Số trên thẻ của quý vị là số thân chủ ProviderOne của quý vị.

## Nếu quý vị cần một bác sĩ hay toa thuốc trước khi thẻ của quý vị đến

Điều quan trọng là chọn một bác sĩ gia đình (PCP). **Nếu quý vị không chọn một PCP, chương trình sức khỏe của quý vị sẽ chọn một bác sĩ cho quý vị.** PCP của quý vị là chuyên viên sức khỏe chính mà quý vị gặp. Họ sẽ phải biết rõ bệnh sử, vấn đề sức khỏe hiện tại của quý vị, và có thể giới thiệu quý vị đến các chuyên gia. Có một PCP tận tâm sẽ làm cho việc chăm sóc sức khỏe của quý vị trở nên dễ dàng hơn.

Nếu quý vị cần đến một bác sĩ hoặc bốc thuốc theo toa trước khi thẻ của quý vị đến, quý vị có thể đến bất kỳ bác sĩ, cơ sở y tế, hoặc nhà thuốc nào mà chương trình sức khỏe đã hợp đồng (mạng lưới của chương trình). Quý vị cũng có thể gọi chương trình sức khỏe của quý vị để được trợ giúp, dù quý vị không nhận được thẻ dịch vụ hoặc thẻ ID chương trình sức khỏe của quý vị. Ví dụ: gọi chương trình của quý vị nếu quý vị cần trợ giúp kết nối với một bác sĩ gia đình trong khu vực của quý vị.

## Chọn một bác sĩ gia đình

Để chọn một bác sĩ gia đình (PCP), thực hiện theo các hướng dẫn mà chương trình sức khỏe của quý vị đã gửi đến cho quý vị, hoặc gọi số điện thoại dịch vụ thành viên chương trình sức khỏe của quý vị. Quý vị cũng có thể chọn một PCP thông qua trang web chương trình sức khỏe của quý vị.

Nếu quý vị đã gặp một PCP quý vị thích, hoặc đã biết về một bác sĩ quý vị muốn thử, quý vị có thể xin gặp bác sĩ đó. Nhưng PCP của quý vị phải là một thành phần của mạng lưới chương trình sức khỏe của quý vị.

## Nếu quý vị cần chăm sóc

Chăm sóc thường lệ	Hẹn khám với bác sĩ gia đình (PCP) của quý vị. Quý vị sẽ có thể hẹn khám ở phòng khám với PCP của quý vị hoặc bác sĩ khác trong vòng 10 ngày.
Chăm sóc phòng bệnh	Hẹn khám với PCP của quý vị hoặc bác sĩ khác. Quý vị sẽ có thể hẹn khám trong vòng 30 ngày.
Đối với chăm sóc sau thời gian kết thúc	Gọi đường dây tư vấn y tá của chương trình sức khỏe quý vị 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày mỗi tuần.
Đối với chăm sóc khẩn cấp	Đi đến một trung tâm chăm sóc khẩn cấp đồng với chương trình sức khỏe của quý vị, hoặc gọi PCP của quý vị hoặc đường dây tư vấn của y tá. Quý vị sẽ có thể thăm khám với PCP của quý vị hoặc bác sĩ khác trong vòng 24 giờ.
Đối với chăm sóc cấp cứu	Gọi 911 hoặc đến địa điểm gần nhất nơi bác sĩ cấp cứu có thể trợ giúp. Càng sớm càng tốt, quý vị hoặc người nào đó quý vị biết phải gọi cho PCP hoặc chương trình sức khỏe của quý vị để báo cáo tình trạng cấp cứu của quý vị.
Đối với chăm sóc xa nhà	Nếu không phải trường hợp cấp cứu, hãy gọi PCP của quý vị hoặc đường dây tư vấn của y tá.

Quý vị có thể nói rõ giới tính nào quý vị muốn đối với PCP của quý vị. Quý vị cũng có thể yêu cầu một bác sĩ nói tiếng của quý vị, chuyên trị khuyết tật của quý vị, hoặc hiểu biết văn hóa của quý vị.

PCP của quý vị nên là người nào đó quý vị cảm thấy thoải mái. Nếu quý vị không hài lòng với PCP của mình vì bất kỳ lý do nào, hãy gọi đường dây điện thoại dịch vụ thành viên chương trình của quý vị vào bất kỳ lúc nào để thay đổi một bác sĩ khác.

## Cách thức để hẹn khám

Chỉ khi quý vị đã chọn được một PCP, hãy gọi để hẹn khám. Quý vị phải có một cuộc hẹn khám với bác sĩ. Nếu có các mối quan ngại hoặc nhu cầu sức khỏe tức thì, quý vị có thể nên đến thăm khám PCP của quý vị trong một vài ngày.

Mỗi trẻ/thanh niên gởi nuôi ngoài nhà sẽ được **kiểm tra EPSDT** trong vòng 30 ngày kể từ khi đăng ký chăm sóc thông qua dịch vụ Chăm Sóc Nuôi Dưỡng, Gởi Nuôi Cho Thân Nhân hoặc Gởi Nuôi Thích Hợp. EPSDT là chữ viết tắt của cuộc kiểm tra Sàng Lọc, Chẩn Đoán, và Điều Trị Sớm và Định Kỳ.

## Các dịch vụ sức khỏe hành vi

Nếu quý vị được đăng ký trong Apple Health Forster Care, quý vị có quyền tiếp cận các dịch vụ sức khỏe tâm thần và điều trị rối loạn do lạm dụng chất gây nghiện (đồng thời được gọi là các dịch vụ sức khỏe hành vi). Các dịch vụ sức khỏe hành vi được bao gồm trong gói phúc lợi chương trình quản lý chăm sóc của quý vị.

Liên hệ với chương trình sức khỏe hoặc bác sĩ gia đình của quý vị nếu quý vị cần giúp phối hợp việc chăm sóc của quý vị.

### Để tiếp cận thêm các dịch vụ sức khỏe hành vi:

- Gọi Đường Dây Trợ Giúp Bình Phục Washington 24-giờ, miễn phí và bảo mật theo số 1-866-789-1511 (TTY 1-206-461-3219), hoặc

- Đi đến [waRecoveryHelpLine.org](https://www.warecoveryhelpline.org).

Lưu ý: Cẩm Nang Giới Thiệu Về Phúc Lợi Sức Khỏe Hành Vi hiện có tại [hca.wa.gov/mental-health-benefits](https://hca.wa.gov/mental-health-benefits).

Để biết thêm thông tin về việc điều trị và các dịch vụ sức khỏe hành vi được tài trợ bởi HCA, hãy truy cập vào [hca.wa.gov/mental-health-and-addiction-services](https://hca.wa.gov/mental-health-and-addiction-services).



## Các dịch vụ điều trị rối loạn do lạm dụng chất gây nghiện có thể bao gồm:

**Thẩm Định** — Một “cuộc phỏng vấn” của một nhà cung cấp dịch vụ sức khỏe để quyết định các dịch vụ quý vị cần.

**Điều Trị Can Thiệp Ngắn** — Hạn chế thời gian, để giảm bớt vấn đề sử dụng. Quý vị **không** cần thẩm định chứng rối loạn sử dụng chất gây nghiện của bệnh nhân ngoại trú trước dịch vụ này.

**Quản Lý Quá Trình Cai Nghiện (Cai Nghiện)** — Trợ giúp giảm bớt việc sử dụng rượu bia hoặc các loại ma túy khác sau một khoảng thời gian nào đó của quý vị, cho đến khi ngưng sử dụng một cách an toàn. (Việc điều trị ở bệnh viện được bao trả bởi MCO). Quý vị **không** cần thẩm định chứng rối loạn sử dụng chất gây nghiện của bệnh nhân ngoại trú trước dịch vụ này.

**Điều Trị Ngoại Trú** — Các buổi tư vấn cá nhân và nhóm trong cộng đồng của quý vị.

**Điều Trị Ngoại Trú Chuyên Sâu** — Nhiều buổi tư vấn cá nhân và nhóm thường xuyên hơn.

**Điều Trị Nội Trú Cho Cư Dân** — Một chương trình bao hàm toàn diện gồm tư vấn cá nhân, tư vấn nhóm và giáo dục được cung cấp trong một cơ sở có giám sát 24 giờ mỗi ngày.

**Các Dịch Vụ Điều Trị Cai Nghiện Các Chất Dạng Thuốc Phiện** — Cung cấp dịch vụ thẩm định và điều trị cho bệnh nhân ngoại trú để cai nghiện các chất dạng thuốc phiện. Bao gồm thuốc điều trị và dịch vụ tư vấn đã chấp thuận.

**Quản Lý Hồ Sơ** — Trợ giúp tìm kiếm các dịch vụ y tế, xã hội, giáo dục và dịch vụ khác.







## Các dịch vụ sức khỏe tâm thần có thể bao gồm:

**Thẩm Định Sức Khỏe Tâm Thần Của Bệnh Nhân Ngoại Trú** — Nhận biết các nhu cầu và mục tiêu của quý vị và trợ giúp nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe tâm thần của quý vị giới thiệu các dịch vụ khác và điều trị của chương trình.

**Các Dịch Vụ Điều Trị Cá Nhân** — Các hoạt động tư vấn và/hoặc hoạt động khác được thiết kế để đáp ứng các mục tiêu trong chương trình dịch vụ của quý vị.

**Quản Lý Thuốc Điều Trị** — Nhân viên được cấp phép sẽ mô tả thuốc và nói cho quý vị biết về các tác dụng phụ.

**Giám Sát Thuốc Điều Trị** — Các dịch vụ để kiểm tra về cách thức thuốc điều trị của quý vị đang làm việc và để giúp quý vị sử dụng thuốc một cách đúng đắn.

**Các Dịch Vụ Điều Trị Theo Nhóm** — Tư vấn cho những người khác có các khó khăn giống nhau.

**Hỗ Trợ Của Bạn Đồng Trang Lửa** — Trợ giúp điều hướng hệ thống sức khỏe tâm thần và đạt được các mục tiêu bình phục của quý vị, được cung cấp bởi một cá nhân đã được huấn luyện để trợ giúp quý vị.

**Can Thiệp và Điều Trị Ngắn** — Tư vấn ngắn hạn được tập trung vào một vấn đề cụ thể.

**Điều Trị Theo Gia Đình** — Dịch vụ tư vấn lấy gia đình làm trung tâm để trợ giúp xây dựng các mối quan hệ bền vững hơn và giải quyết các vấn đề.

**Điều Trị Chuyên Sâu Cao** — Các dịch vụ được cung cấp bởi một nhóm các nhà cung cấp dịch vụ sức khỏe tâm thần để trợ giúp quý vị đáp ứng các mục tiêu trong chương trình cá nhân của quý vị.

**Phép Chữa Bệnh Bằng Giáo Dục Thể Chất** — Giáo dục về các chọn lựa điều trị bệnh tâm thần, sức khỏe tâm thần, thuốc điều trị và bình phục, bao gồm các hỗ trợ và/hoặc các dịch vụ hỗ trợ.

**Hỗ Trợ Ban Ngày** — Chương trình chuyên sâu để biết hoặc hỗ trợ các kỹ năng sống tự lập.

**Đánh Giá và Điều Trị/Thời Gian Nằm Viện Cộng Đồng** — Chăm sóc cơn khủng hoảng cho bệnh nhân nội trú có nhu cầu cần thiết về y tế kể cả qua đêm hoặc nằm viện trong thời gian dài hơn, hay môi trường khác nhằm cung cấp dịch vụ chăm sóc chuyên sâu để điều trị hành vi. Quý vị **không** cần thẩm định sức khỏe hành vi của bệnh nhân ngoại trú trước dịch vụ này.

**Các Dịch Vụ Ổn Định** — được cung cấp trong nhà quý vị hoặc môi trường giống như nhà quý vị để trợ giúp ngăn chặn thời gian nằm viện. Quý vị không cần đánh giá thông tin tiếp nhận trước dịch vụ này.

**Quản Lý Trường Hợp Phục Hồi** — Phối hợp các dịch vụ sức khỏe tâm thần giữa nội trú và ngoại trú của quý vị. Quý vị **không** cần đánh giá thông tin tiếp nhận bệnh nhân ngoại trú trước dịch vụ này.

**Các Dịch Vụ Sức Khỏe Tâm Thần Được Cung Cấp trong Môi Trường Nội Trú** — Các dịch vụ được cung cấp ở nơi quý vị sống nếu quý vị sống trong một môi trường tập thể.

**Đánh Giá Dân Số Đặc Biệt** — Trợ giúp theo kế hoạch điều trị từ một bác sĩ chuyên khoa làm việc với các cư dân đặc biệt, như trẻ em, người già và những cá nhân có lý lịch của nhiều nền văn hóa.

**Thẩm Định Tâm Lý** — Trắc nghiệm để trợ giúp cho kế hoạch chẩn đoán, đánh giá và điều trị.



## Các dịch vụ tư vấn cơn khủng hoảng

Các dịch vụ tư vấn cơn khủng hoảng là các dịch vụ 24 giờ dành để ổn định quý vị nếu quý vị đang trong cơn khủng hoảng, được cung cấp ở một địa điểm phù hợp nhất nhằm đáp ứng các nhu cầu của quý vị. Quý vị không cần thẩm định sức khỏe hành vi của bệnh nhân ngoại trú đối với các dịch vụ này.

- Để được trợ giúp ngay tức thì, hãy gọi 911 hoặc đi đến phòng cấp cứu ở bệnh viện gần nhất.
- Gọi 988 trong trường hợp cấp cứu về sức khỏe tâm thần. Quý vị **không** cần ủy quyền cho các dịch vụ tư vấn cơn khủng hoảng.
- Để tìm một danh bạ Các Đường Dây Tư Vấn Cơn Khủng Hoảng Của Tiểu Bang, hãy truy cập: [hca.wa.gov/mental-health-crisis-lines](https://hca.wa.gov/mental-health-crisis-lines)
- Đường Dây Trợ Giúp Bình Phục Washington là đường dây can thiệp cơn khủng hoảng và giới thiệu 24-giờ dành cho những người đang gắng sức với các vấn đề liên quan đến sức khỏe tâm thần, lạm dụng chất gây nghiện, và vấn đề cờ bạc. Hãy gọi 1-866-789-1511 (TTY 206-461-3219); email [recovery@crisisclinic.org](mailto:recovery@crisisclinic.org), hoặc truy cập vào [warecoveryhelpline.org](https://warecoveryhelpline.org). Các thanh thiếu niên này có thể giao kết với các thanh thiếu niên kia vào những giờ cụ thể: gọi 1-866-833-6546, email [teenlink@crisisclinic.org](mailto:teenlink@crisisclinic.org), hoặc truy cập vào [866teenlink.org](https://866teenlink.org).
- Đối với Đường Dây Tư Vấn Cuộc Sống Ngăn Ngừa Tự Sát Toàn Quốc: gọi hoặc nhắn tin 988 hay gọi 1-800-273-8255 (Những người sử dụng TTY 1-800-799-4889).

# Tùy chọn dành cho trẻ em nhận được các dịch vụ hỗ trợ cho con nuôi và dành cho thanh niên được chăm sóc nuôi dưỡng trước đó

Quý vị sẽ có nhận các dịch vụ hỗ trợ dành cho con nuôi hay quý vị có là một cựu sinh viên (thanh niên được chăm sóc nuôi dưỡng trước đó) không? Quý vị sẽ được đăng ký vào chương trình quản lý chăm sóc Apple Health Foster Care. Với việc chăm sóc được quản lý, một chương trình quản lý chăm sóc sẽ phối hợp và chi trả cả dịch vụ sức khỏe thể chất và dịch vụ sức khỏe hành vi của quý vị. Các dịch vụ này bao gồm các dịch vụ sức khỏe tâm thần và điều trị rối loạn do lạm dụng chất gây nghiện.

Chương trình quản lý chăm sóc Apple Health Foster Care cung cấp các dịch vụ phối hợp chăm sóc sức khỏe và dịch vụ khác tập trung vào các nhu cầu của trẻ em và thanh thiếu niên đang được chăm sóc nuôi dưỡng và hỗ trợ dành cho con nuôi, và cựu sinh viên (thanh thiếu niên được nuôi dưỡng trước đó).

Tuy nhiên, quý vị được quyền chọn thay đổi bảo hiểm Apple Health mà không có chương trình quản lý chăm sóc (cũng được gọi là tính phí theo dịch vụ) đối với bảo hiểm sức khỏe thể chất của quý vị. Nếu vậy, quý vị sẽ có các tùy chọn về các dịch vụ sức khỏe hành vi của quý vị. Xem các chương trình Chỉ Các Dịch Vụ Sức Khỏe Hành Vi (BHSO) hiện có trong hạt của quý vị ở trang 12.

Nếu quý vị quyết định thay đổi bảo hiểm Apple Health không có một chương trình quản lý chăm sóc sau khi xem lại cẩm nang này, hãy gọi Nhóm Chăm Sóc Nuôi Dưỡng và Hỗ Trợ Việc Nhận Nuôi Con Nuôi, 1-800-562-3022, số máy phụ 15480.



## Thông Tin về Người Mỹ Da Đỏ và Người Bản Xứ Alaska

Nếu quý vị là Người Mỹ Da Đỏ hoặc Người Bản Xứ Alaska, quý vị có thể có khả năng nhận được các dịch vụ chăm sóc sức khỏe thông qua một **cơ sở Dịch Vụ Y Tế Dành Cho Người Mỹ Da Đỏ**, **chương trình chăm sóc sức khỏe của bộ lạc hoặc Chương Trình Sức Khỏe Dành Cho Người Mỹ Da Đỏ Thành Phố (UIHP)** như Hội Đồng Y Tế Seattle Dành Cho Người Mỹ Da Đỏ và Dự Án BẢN XỨ của Spokane. Các nhà cung cấp ở những cơ sở này hiểu biết nền văn hóa, cộng đồng và các nhu cầu chăm sóc sức khỏe của quý vị.

Họ sẽ cung cấp cho quý vị dịch vụ chăm sóc mà quý vị cần hoặc giới thiệu quý vị đến một chuyên gia. Họ cũng có thể giúp quý vị việc cần đưa ra các quyết định có nên chọn một chương trình quản lý chăm sóc, (có thể là một chương trình Chỉ Các Dịch Vụ Sức Khỏe Hành Vi [BHSA]), hoặc bảo hiểm Apple Health không có chương trình quản lý chăm sóc (đây được gọi là chương trình phí dịch vụ Apple Health) hay không. Nếu quý vị có các thắc mắc về dịch vụ chăm sóc sức khỏe hoặc bảo hiểm chăm sóc sức khỏe của mình, nhân viên bộ lạc hoặc UIHP của quý vị có thể có khả năng trợ giúp quý vị.



## Chương trình Quản Lý Theo Trường Hợp Chăm Sóc Chính

Một số cơ sở IHS, các chương trình chăm sóc sức khỏe của bộ lạc và các UIHP đều cung cấp chương trình Quản Lý Theo Trường Hợp Chăm Sóc Chính (PCCM) nếu quý vị chọn bảo hiểm Apple Health không có chương trình quản lý chăm sóc. PCCM

là một chương trình Apple Health hỗ trợ quản lý và phối hợp chăm sóc sức khỏe của quý vị, bao gồm việc giới thiệu quý vị đến một chuyên gia và chia sẻ thông tin y tế và sức khỏe của quý vị với các chuyên gia khi cần thiết, để đánh giá và điều trị. Nếu quý vị quan tâm đến chương trình PCCM, quý vị có thể hỏi cơ sở IHS, chương trình sức khỏe của bộ lạc hoặc UIHP của quý vị nếu họ tham gia chương trình PCCM và nếu quý vị có thể đăng ký. Quý vị có thể đăng ký hoặc không đăng ký chương trình PCCM vào bất kỳ lúc nào, nhưng việc đăng ký hoặc không đăng ký của quý vị sẽ không ảnh hưởng cho đến tháng sẵn có tiếp theo.

## Những cách để nhận được dịch vụ chăm sóc sức khỏe

HCA cung cấp cho Người Mỹ Da Đỏ và Người Bản Xứ Alaska ở Washington quyền chọn lựa giữa chương trình quản lý chăm sóc Apple Health hoặc bảo hiểm Apple Health không có chương trình quản lý chăm sóc. HCA thực hiện việc này nhằm tuân thủ luật lệ liên bang, công nhận tính phức tạp của hệ thống chuyển giao chăm sóc sức khỏe dành cho Người Mỹ Da Đỏ, và để giúp bảo đảm rằng quý vị có quyền tiếp cận dịch vụ chăm sóc sức khỏe phù hợp về phương diện văn hóa.

- Trong bảo hiểm Apple Health không có chương trình quản lý chăm sóc, nên quý vị có thể chọn bất kỳ nhà cung cấp nào tham gia chương trình phí dịch vụ Apple Health và hiện đang nhận bệnh nhân. Các nhà cung cấp này phải đáp ứng tất cả yêu cầu về giấy phép do tiểu bang của họ cấp phát. Để tìm kiếm một nhà cung cấp dịch vụ sức khỏe tính phí dịch vụ Apple Health, hãy truy cập <https://fortress.wa.gov/hca/p1findaprovider>.

*Chọn lựa này có thể có hợp lý nếu dịch vụ chăm sóc của quý vị đang được quản lý, như bởi một chương trình sức khỏe của bộ lạc hoặc UIHP.*

- Với chương trình quản lý chăm sóc Apple Health, dịch vụ chăm sóc sức khỏe của quý vị được quản lý bởi một tổ chức quản lý chăm sóc (MCO). Điều này có nghĩa là MCO phục vụ như là một điểm liên hệ duy nhất của quý vị để nhận các dịch vụ và giúp điều phối dịch vụ chăm sóc của quý vị.

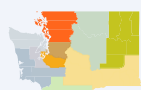
*Chọn lựa này có thể hợp lý nếu quý vị không có bất kỳ người nào quản lý dịch vụ chăm sóc của quý vị.*

Quý vị có thể thay đổi (các) chọn lựa của quý vị vào bất kỳ lúc nào, nhưng thay đổi này sẽ không có hiệu quả cho đến tháng khả dụng kế tiếp. Nếu quý vị được kết nối hoặc hợp tác với một Nhân Viên Trợ Giúp Của Bộ Lạc thông qua cơ sở IHS, chương trình sức khỏe của Bộ Lạc hoặc UIHP, họ có thể trợ giúp quý vị đưa ra quyết định của quý vị. Quý vị cũng có thể liên hệ với Cơ Quan Chăm Sóc Sức Khỏe theo số 1-800-562-3022, máy phụ 15480, để cho chúng tôi biết về (các) chọn lựa của quý vị, bao gồm bất kỳ thay đổi nào mà quý vị muốn thực hiện, và để hỏi các thắc mắc.

## Tiếp cận Các Dịch Vụ Sức Khỏe Hành Vi khi quý vị không có bảo hiểm sức khỏe thể chất thông qua Apple Health Core Connections (Coordinated Care)

Các tùy chọn sức khỏe hành vi trong một khu vực quản lý chăm sóc

County	Community Health Plan of Washington	Coordinated Care	Molina Healthcare of Washington	United Healthcare of Washington	Wellpoint Washington
Adams	X	X	X		X
Asotin	X	X	X		X
Benton	X	X	X		X
Chelan	X	X	X		X
Clallam	X	X	X	X	X
Clark	X	X	X		X
Columbia	X	X	X		X
Cowlitz	X	X	X	X	X
Douglas	X	X	X		X
Ferry	X	X	X		X
Franklin	X	X	X		X
Garfield	X	X	X		X
Grant	X	X	X		X
Grays Harbor	X	X	X	X	X
Island	X	X	X	X	X
Jefferson	X	X	X	X	X
King	X	X	X	X	X
Kitsap	X	X	X	X	X
Kittitas	X	X	X		X
Klickitat	X	X	X		X
Lewis	X	X	X	X	X
Lincoln	X	X	X		X
Mason	X	X	X	X	X
Okanogan	X	X	X		X
Pacific	X	X	X	X	X
Pend Oreille	X	X	X		X
Pierce	X	X	X	X	X
San Juan	X	X	X	X	X
Skagit	X	X	X	X	X
Skamania	X	X	X		X
Snohomish	X	X	X	X	X
Spokane	X	X	X		X
Stevens	X	X	X		X
Thurston	X	X	X	X	X
Wahkiakum	X	X	X	X	X
Walla Walla	X	X	X		X
Whatcom	X	X	X	X	X
Whitman	X	X	X		X
Yakima	X	X	X		X
Chăm Sóc Nuôi Dưỡng (toàn tiểu bang)		X			



**Lưu ý:** Chăm Sóc Nuôi Dưỡng Apple Health là một chương trình toàn tiểu bang, được cung cấp thông qua Apple Health Core Connections (Chăm Sóc Được Phối Hợp).

Những chương trình chỉ các dịch vụ sức khỏe hành vi	Điện Thoại Chính	Trang Web
Community Health Plan of Washington (CHPW)	1-800-440-1561	<a href="http://chpw.org">chpw.org</a>
Coordinated Care (CC)	1-877-644-4613	<a href="http://coordinatedcarehealth.com">coordinatedcarehealth.com</a>
Molina Healthcare of Washington (MHW)	1-800-869-7165	<a href="http://molinahealthcare.com">molinahealthcare.com</a>
UnitedHealthcare Community Plan (UHC)	1-877-542-8997	<a href="http://uhcommunityplan.com">uhcommunityplan.com</a>
Wellpoint Washington (WLP)	1-833-731-2167	<a href="http://wellpoint.com/wa/medicaid">wellpoint.com/wa/medicaid</a>



### Các nguồn tài liệu khác:

- Để biết thêm thông tin về các dịch vụ sức khỏe hành vi: [hca.wa.gov/mental-health-and-addiction-services](http://hca.wa.gov/mental-health-and-addiction-services).
- Các lời khuyên về việc ngăn chặn hành vi sử dụng rượu bia và cần sa của vị thành niên: [StartTalkingNow.org](http://StartTalkingNow.org).

## Các dịch vụ được bao trả bởi Apple Health không có chương trình quản lý chăm sóc

Bảo hiểm Apple Health không có chương trình quản lý chăm sóc bao trả các phúc lợi và dịch vụ nhất định ngay cả khi quý vị được đăng ký trong một chương trình sức khỏe thông qua Apple Health Foster Care. Một số phúc lợi này bao gồm:

- Các dịch vụ chăm sóc và hỗ trợ dài hạn
- Các dịch vụ dành cho những cá nhân bị khuyết tật đang tiến triển.
- Các dịch vụ răng miệng
- Các dịch vụ điều chỉnh và kính đeo mắt dành cho trẻ em (dưới 21 tuổi)
- Các dịch vụ hỗ trợ thai kỳ, tư vấn về di truyền trước khi sinh, và chấm dứt thai kỳ

Nếu quý vị có thắc mắc về phúc lợi hoặc dịch vụ không được liệt kê ở đây, hãy gọi 1-800-562-3022, số máy phụ 15480.

## Các dịch vụ quý vị có thể cần để tiếp cận chăm sóc sức khỏe



### Nếu quý vị bị khuyết tật

Nếu quý vị bị khuyết tật về nghe nói hoặc có vấn đề di chuyển, quý vị nên nói với nhân viên tiếp tân khi quý vị hẹn khám. Nhân viên tiếp tân sẽ giúp quý vị sắp xếp bất kỳ vấn đề cần thiết nào.



### Quý vị có thể cần một thông dịch viên

Nếu Tiếng Anh không phải là ngôn ngữ thường dùng của quý vị hay quý vị bị Điếc, Mù Điếc, hoặc Khó Nghe, các phiên dịch viên chuyên nghiệp hiện có trong nhiều ngôn ngữ, bao gồm ngôn ngữ cử chỉ, quý vị không phải tốn một khoản phí nào. Khi quý vị hẹn chăm sóc sức khỏe, hãy báo cho nhân viên tiếp tân biết nếu quý vị cần một phiên dịch viên. Phiên dịch viên ngôn ngữ giao tiếp có thể đến văn phòng của nhà cung cấp, hiện diện trên video hay qua điện thoại trong suốt cuộc hẹn khám của quý vị. Phiên dịch viên ngôn ngữ giao tiếp có thể đến văn phòng của nhà cung cấp hoặc hiện diện trên video trong suốt cuộc hẹn khám của quý vị.

Sử dụng một trong số các phiên dịch viên chuyên nghiệp này tốt hơn là mang theo một thành viên gia đình hoặc bạn bè để phiên dịch cho quý vị. Các phiên dịch viên này được huấn luyện để hiểu các thuật ngữ chăm sóc sức khỏe. Họ sẽ



giúp quý vị và bác sĩ của quý vị hiểu nhau. Tìm hiểu thêm tại [hca.wa.gov/interpreter-services](https://hca.wa.gov/interpreter-services).



### Quý vị có thể được trợ giúp phương tiện đi lại

Quý vị có thể hội đủ điều kiện trợ giúp phương tiện đi lại đến cuộc hẹn chăm sóc sức khỏe của quý vị, quý vị không phải tốn một khoản phí nào. Cuộc hẹn này phải dành cho các dịch vụ được bao trả bởi Apple Health. Các loại phương tiện đi lại phổ biến nhất hiện có bao gồm: xe buýt công cộng, phiếu xăng dầu, khoản bồi hoàn phí tổn đi xe cho thân chủ và tình nguyện viên, tài xế tình nguyện, taxi, xe tải có chứa xe lăn hoặc phương tiện xe cộ có thể sử dụng, và xe buýt và máy bay thương mại. Một danh sách nhà môi giới có thể được tìm thấy tại [hca.wa.gov/transportation-help](https://hca.wa.gov/transportation-help).

HCA cam kết cung cấp quyền tiếp cận công bằng về các dịch vụ của chúng tôi. Nếu quý vị cần điều chỉnh, hoặc yêu cầu các chứng từ bằng một định dạng hoặc ngôn ngữ khác, xin gọi 1-800-562-3022 (Số máy phụ 15480).

## Các quyền và trách nhiệm của quý vị

Theo pháp luật, quý vị có các quyền liên quan đến các dịch vụ chăm sóc sức khỏe quý vị nhận được, và quý vị cũng có trách nhiệm nhất định để giúp duy trì và cải thiện sức khỏe của quý vị và tránh các chi phí không cần thiết. Có thể mất chương trình sức khỏe của quý vị. Việc này có thể xảy ra nếu quý vị không duy trì các cuộc hẹn khám bác sĩ, không hợp tác với bác sĩ gia đình của mình, và các lý do khác. Xin liên hệ với chúng tôi nếu quý vị muốn có nhiều thông tin hơn.

### Quý vị có quyền:

- Giúp đưa ra các quyết định về dịch vụ chăm sóc sức khỏe của quý vị, kể cả việc từ chối điều trị.
- Được thông báo về tất cả tùy chọn điều trị hiện có, bất kể chi phí.
- Nhận một ý kiến thứ hai từ một nhà cung cấp khác trong chương trình sức khỏe của quý vị.
- Nhận các dịch vụ mà không phải chờ đợi quá lâu.
- Được đối xử tôn trọng và đường hoàng. Không cho phép phân biệt đối xử. Không thể phân biệt đối xử với bất kỳ người nào một cách khác biệt hoặc bất công vì chủng tộc, màu da, nguyên quán, giới tính, sở thích tình dục, tuổi tác, tôn giáo, tín ngưỡng hoặc khuyết tật của họ.
- Nói thoải mái về dịch vụ chăm sóc sức khỏe và các mối quan ngại của quý vị mà không có bất kỳ hậu quả xấu nào.
- Bảo vệ quyền riêng tư và thông tin sức khỏe của quý vị được lưu giữ tuyệt mật.
- Yêu cầu và nhận các bản sao hồ sơ y tế của quý vị.
- Yêu cầu và sửa chữa các hồ sơ y tế của quý vị khi cần.
- Yêu cầu và nhận thông tin về:
  - » Dịch vụ chăm sóc sức khỏe và dịch vụ bao trả của quý vị.
  - » Bác sĩ của quý vị và cách giới thiệu đến các chuyên gia và nhà cung cấp khác.
  - » Cách thức chương trình sức khỏe chi trả cho các nhà cung cấp về dịch vụ chăm sóc y tế của quý vị.
  - » Tất cả tùy chọn dịch vụ chăm sóc và lý do vì sao quý vị sẽ nhận được các loại dịch vụ chăm sóc nhất định.
  - » Cách thức để được trợ giúp nộp đơn khiếu kiện hoặc phân nản về dịch vụ chăm sóc của quý vị.
  - » Cơ cấu tổ chức chương trình sức khỏe của quý vị bao gồm các chính sách và thủ tục, hướng dẫn thông lệ, và cách thức để đề nghị các thay đổi.
- Nhận được Các Quyền và Trách Nhiệm Thành Viên ít nhất hàng năm. Các quyền của quý vị bao gồm các dịch vụ điều trị rối loạn sức khỏe tâm thần và do lạm dụng chất gây nghiện.
- Nhận thông tin phúc lợi, chính sách và dịch vụ quản lý chăm sóc hàng năm và tùy theo yêu cầu.
- Nhận một danh sách số điện thoại tư vấn cơn khủng hoảng.
- Nhận được sự trợ giúp hoàn tất các mẫu đơn hướng dẫn trước về chăm sóc sức khỏe tâm thần hoặc y tế.



### Quý vị có trách nhiệm:

- Giúp đưa ra các quyết định về dịch vụ chăm sóc sức khỏe của quý vị, kể cả việc từ chối điều trị.
- Y hẹn và đúng giờ. Gọi cho văn phòng nhà cung cấp của quý vị nếu quý vị sẽ đến trễ hoặc nếu quý vị phải hủy hẹn.
- Gởi cho các nhà cung cấp của quý vị thông tin họ cần để được chi trả về việc cung cấp các dịch vụ cho quý vị.
- Cho các nhà cung cấp của quý vị thấy cùng một thái độ tôn trọng mà quý vị muốn từ họ.
- Đem theo thẻ dịch vụ và thẻ ID chương trình sức khỏe của quý vị đến tất cả buổi hẹn khám.
- Biết về chương trình sức khỏe của quý vị và các dịch vụ nào được bao trả.
- Sử dụng các dịch vụ chăm sóc sức khỏe khi quý vị cần.
- Hiểu biết các vấn đề sức khỏe của quý vị và tham gia thực hiện các mục tiêu điều trị đã thỏa thuận càng nhiều càng tốt.
- Gởi cho các nhà cung cấp và chương trình sức khỏe của quý vị đầy đủ thông tin sức khỏe của quý vị để quý vị có thể nhận được dịch vụ chăm sóc quý vị cần.
- Thực hiện theo các hướng dẫn của nhà cung cấp quý vị mà quý vị đã thỏa thuận.
- Sử dụng các dịch vụ chăm sóc sức khỏe khi cần. Nếu quý vị không sử dụng, quý vị có thể được đăng ký vào Chương Trình Tái Xét và Điều Phối Bệnh Nhân. Trong chương trình này, quý vị được chỉ định đến một bác sĩ gia đình, một nhà thuốc, một bác sĩ kê toa về dược chất có kiểm soát, và một bệnh viện để chăm sóc trong trường hợp không khẩn cấp. Quý vị phải ở trong cùng một chương trình ít nhất 12 tháng.
- Thông báo cho chúng tôi ngay tức thì nếu cơ gia đình quý vị thay đổi (như trường hợp mang thai, trẻ ra đời, con nuôi) hoặc hoàn cảnh của quý vị thay đổi (như một địa chỉ mới, thay đổi thu nhập, trở nên hội đủ điều kiện hưởng Medicare hoặc bảo hiểm khác).

## Nếu quý vị không hài lòng về chương trình sức khỏe của quý vị

Quý vị hoặc Đại Diện Được Ủy Quyền của quý vị có quyền nộp đơn khiếu kiện. Khiếu kiện là sự phàn nàn bằng lời nói hoặc văn bản về chất lượng chăm sóc của quý vị hoặc cách thức quý vị đã được đối xử bởi bác sĩ hoặc chương trình sức khỏe của quý vị. Ngay khi quý vị nộp đơn khiếu kiện:

- Chương trình sức khỏe của quý vị phải cho quý vị biết bằng điện thoại hoặc thư trong vòng hai ngày làm việc mà chương trình đã nhận được đơn khiếu kiện của quý vị.
- Các quan ngại của quý vị phải được xác định và giải quyết càng sớm càng tốt, không kéo dài quá 45 ngày dương lịch.

*Chương trình sức khỏe của quý vị phải giúp quý vị nộp đơn khiếu kiện.*

## Nếu quý vị không hài lòng về một quyết định y tế mà chương trình sức khỏe của quý vị đã đưa ra

Quý vị hoặc Đại Diện Được Ủy Quyền của quý vị có quyền nộp đơn kháng nghị bằng lời nói hoặc văn bản, trong vòng sáu mươi (60) ngày dương lịch. Kháng nghị là một loại phàn nàn mà quý vị đưa ra khi quý vị chương trình sức khỏe của quý vị tái xét một quyết định họ đã thành lập về bảo hiểm hoặc khoản chi trả một dịch vụ y tế được bao trả.

- Chương trình của quý vị sẽ thông báo cho quý vị biết bằng văn bản về quyết định của họ. Nếu quý vị muốn kháng nghị quyết định của họ, chương trình sức khỏe sẽ bao gồm các chứng từ về cách thức để nộp đơn kháng nghị.
- Chương trình sức khỏe của quý vị phải cho quý vị biết bằng văn bản trong vòng 5 ngày dương lịch mà chương trình đã nhận được đơn kháng nghị của quý vị.
- Các quan ngại của quý vị phải được xác định và giải quyết càng sớm càng tốt, không kéo dài quá 28 ngày dương lịch.

*Chương trình sức khỏe của quý vị phải gửi cho quý vị thông báo bằng văn bản về quyết định của họ và trợ giúp quý vị nộp đơn kháng nghị.*

**Đó có là trường hợp khẩn không?** Nếu quý vị đang kháng nghị một quyết định và có vấn đề về sức khỏe thể chất hoặc hành vi khẩn cấp, quý vị hoặc bác sĩ của quý vị có thể yêu cầu một cuộc tái xét hoặc điều trần khẩn trương (nhANH chóng). Nếu bệnh của quý vị cần đến việc đó, một quyết định sẽ được thành lập về dịch vụ chăm sóc của quý vị trong vòng ba ngày dương lịch. Xem cẩm nang thành viên của quý vị để biết thêm thông tin chi tiết về các bước này.

## Một lưu ý về quyền riêng tư

Thẻ dịch vụ của quý vị không có bất kỳ thông tin cá nhân nào ngoại trừ tên quý vị, số ProviderOne của quý vị, và ngày cấp. Điều này duy trì quyền riêng tư của quý vị nếu thẻ bị thất lạc hoặc mất cấp. Cả cơ quan Health Care Authority (HCA), nhân viên quản trị Apple Health, lẫn chương trình sức khỏe của quý vị sẽ không bao giờ liên hệ với quý vị để hỏi trực tiếp về thông tin cá nhân của quý vị nhằm thu thập hoặc thay thế một thẻ dịch vụ. Đừng bao giờ cung cấp thông tin cá nhân của quý vị, như số An Sinh Xã Hội, cho một người nào đó gọi hoặc email quý vị để yêu cầu việc đó.

Tất cả chương trình sức khỏe đều được quy định theo pháp luật nhằm bảo vệ thông tin sức khỏe của quý vị. Các chương trình sức khỏe và HCA sử dụng và chia sẻ thông tin sức khỏe được bảo vệ về quý vị để cấp các phúc lợi y tế của quý vị; để thực hiện điều trị, chi trả và các hoạt động chăm sóc sức khỏe; và vì các lý do khác và được quy định theo pháp luật. Các chương trình sức khỏe và HCA có nhiệm vụ bảo mật thông tin sức khỏe của quý vị..

Để đọc chính sách quyền riêng tư của HCA, hãy đến [hca.wa.gov](http://hca.wa.gov) và nhấp vào Quyền Riêng Tư ở cuối trang. Nếu quý vị muốn đọc chính sách quyền riêng tư của chương trình sức khỏe của quý vị, hãy gọi bộ phận dịch vụ thành viên chương trình sức khỏe của quý vị hoặc truy cập vào trang web của chương trình.



## Nơi nhận được trả lời về các thắc mắc của quý vị

Nếu quý vị có bất kỳ thắc mắc nào về	Nguồn Trợ Giúp
<ul style="list-style-type: none"><li>Bảo hiểm Washington Apple Health (Medicaid) của quý vị</li></ul>	Trực tuyến: <a href="https://hca.wa.gov/apple-health">hca.wa.gov/apple-health</a>
<ul style="list-style-type: none"><li>Việc hội đủ điều kiện hưởng các dịch vụ chăm sóc sức khỏe</li><li>Thẻ dịch vụ</li><li>Thay đổi tài khoản của quý vị, như: thu nhập, tình trạng hôn nhân, thai kỳ, trẻ ra đời, hoặc con nuôi.</li></ul>	Nhóm Chăm Sóc Nuôi Dưỡng và Hỗ Trợ Việc Nhận Nuôi Con Nuôi (FCAS), 1-800-562-3022, số máy phụ 15480.
<ul style="list-style-type: none"><li>Chọn một bác sĩ</li><li>Các dịch vụ được bao trả</li><li>Chăm sóc y tế của quý vị</li><li>Chuyển đến các chuyên gia</li><li>Thẻ chương trình sức khỏe</li></ul>	Apple Health Core Connections [được quản lý bởi Coordinated Care (CC)]  1-844-354-9876.



P.O. Box 42719  
Olympia, WA 98504-2719  
HCA 19-047 VI (12/24) Vietnamese